

ČÁST I

Konverzační obraty

Anzeigetafel im Schaufenster

Friseur- und Kosmetiksalon Katka

Öffnungszeiten:

Montag	geschlossen
Dienstag	8–19 Uhr
Mittwoch	8–19 Uhr
Donnerstag	8–19 Uhr
Freitag	8–19 Uhr
Samstag	8–12 Uhr
Sonntag	geschlossen

Leiterin:

Tel.:

E-MAIL:

Wir laden Sie herzlich zu einem Besuch in unseren Salon ein.

Wir freuen uns auf Sie!

Vývěsní tabule ve výloze

Kadeřnický a kosmetický salón Katka

Otevírací doba:

Pondělí	zavřeno
Úterý	8–19 hod.
Středa	8–19 hod.
Čtvrtek	8–19 hod.
Pátek	8–19 hod.
Sobota	8–12 hod.
Neděle	zavřeno

Vedoucí:

Tel.:

E-MAIL:

Srdečně Vás zveme k návštěvě našeho salónu.

Těšíme se na Vás!

**Ich stelle mich vor –
Personalangaben**

Wie heißen Sie?
Ich heiße ...
Mein Name ist ...
Wo wohnen Sie?
Ich wohne in Liberec.
Woher kommen Sie?
Ich bin aus Tschechien.
Ich komme aus Tschechien.
– aus der Tschechischen
Republik
Ich bin Tschechin.
Sprechen Sie deutsch?
Ja, ich spreche deutsch,
aber nicht sehr gut.
Sprechen Sie bitte langsam,
deutlich und Hochdeutsch.
Sind Sie verheiratet oder ledig?
Ich bin verheiratet,
mein Mann heißt ...
Ich bin verheiratet, meine
Frau heißt ...
Haben Sie Kinder?
Ja, ich habe eine Tochter,
einen Sohn.
der Familienname (-ns, -en)
der Nachname (-ns, -en)
der Geburtsname (-ns, -en)
der Vorname (-ns, -en)
die Adresse (-, -en)
der Wohnort (-[e]s, -e)
ständiger Wohnort

**Představuji se –
osobní údaje**

Jak se jmenujete?
Jmenuji se ...
Mé jméno je ...
Kde bydlíte?
Bydlím v Liberci.
Odkud pocházíte?
Jsem z Česka.
– z České republiky
Jsem Češka.
Mluvíte německy?
Ano, mluvím, ale ne moc dobře.
Mluvte, prosím, pomalu,
srozumitelně a spisovně.
Jste vdaná nebo svobodná?
Jsem vdaná, můj muž
se jmenuje ...
Jsem ženatý, moje žena
se jmenuje ...
Máte děti?
Ano, mám dceru,
syna.
příjmení
příjmení
rodné jméno
křestní jméno
adresa
bydliště
trvalé bydliště

wohnhaft in ...
 das Land (-[e]s, Länder)
 die Stadt (-, Städte)
 die Telefonnummer (-, -n)
 die Postleitzahl (-, -en)

der Familienstand (-[e]s, 0)
 ledig
 verheiratet
 geschieden
 verwitwet
 die Witwe (-, -n)
 der Witwer (-s, -)

Mein Beruf

der Beruf (-[e]s, -e)
 der Traumberuf (-[e]s, -e)
 der Friseur (-s, -e)
 die Friseurin (-, -nen)
 die Kosmetikerin (-, -nen)
 die Anzeige (-, -n)
 Ich habe Ihre Anzeige gelesen.
 Ich möchte mich um
 diese Stelle bewerben.
 Ich bewerbe mich um diese
 Stelle.
 Ist die Stelle noch frei?
 Was sind Sie von Beruf?
 Ich bin gelernte Friseurin.
 Ich bin Friseur, Friseur von
 Beruf.
 Ich bin Kosmetikerin.
 Ich arbeite als ...

bytem v ...
 země
 město
 telefonní číslo
 poštovní směrovací číslo

rodinný stav
 svobodný (svobodná)
 ženatý (vdaná)
 rozvedený (rozvedená)
 ovdovělý (ovdovělá)
 vdova
 vdovec

Mé povolání

povolání
 vysněné povolání
 holič, kadeřník
 kadeřnice
 kosmetička
 inzerát
 Četl(a) jsem váš inzerát.
 Chtěl(a) bych se o toto místo
 ucházet.
 Ucházím se o toto místo.
 Je to místo ještě volné?
 Čím jste?
 Jsem vyučená kadeřnice.
 Jsem kadeřnice, kadeřník.
 Jsem kosmetička.
 Pracuji jako ...

Ich habe eine Berufsschule besucht. (... Lehre gemacht)	Navštěvovala jsem učiliště.
Ich habe eine Berufsschule für Kosmetikerinnen besucht.	Navštěvovala jsem střední odbornou školu pro kosmetičky.
Ich besitze einen Lehrbrief.	Vlastním výuční list.
Ich habe das Abitur gemacht.	Složila jsem maturitu.
Ich habe das Aufbaustudium besucht.	Navštěvovala jsem nástavbové studium.
Wie gefällt Ihnen Ihre Arbeit?	Jak se vám líbí vaše práce?
Wie gefällt dir deine Arbeit?	Jak se ti líbí tvoje práce?
Meine Arbeit gefällt mir sehr.	Moje práce se mi velmi líbí.
Meine Arbeit macht mir Spaß.	Moje práce mě baví.
Diese Arbeit macht mir keinen Spaß.	Tato práce mě nebaví.
Ich finde diese Arbeit langweilig, anstrengend, stressig.	Tato práce se mi zdá nudná, náročná, plná stresu.
Haben Sie eine Arbeitsbewilligung?	Máte pracovní povolení?
Sie dürfen nicht schwarz arbeiten.	Nesmíte pracovat načerno.
Das ist verboten.	To je zakázané.
Sie bezahlen eine Geldstrafe.	Zaplatíte pokutu.
Ohne Arbeitsvertrag werde ich nicht arbeiten.	Bez pracovní smlouvy nebudu pracovat.
Haben Sie den Arbeitsvertrag schon unterschrieben?	Už jste podepsala pracovní smlouvu?
Haben Sie Erfahrung?	Máte nějakou praxi?
Wie lange arbeiten Sie als Friseur, Friseur (Kosmetikerin)?	Jak dlouho pracujete jako kadeřnice, kadeřník (kosmetička)?
Wie lange arbeiten Sie in Ihrem Fach?	Jak dlouho pracujete ve svém oboru?
Ich habe nur 2 Jahre als Friseurin gearbeitet.	Pracovala jsem jako kadeřnice jenom 2 roky.

Ich habe keine lange Erfahrung.	Nemám žádnou dlouhou praxi.
Wie sind die Arbeitsbedingungen? unter diesen Bedingungen	Jaké jsou pracovní podmínky? za těchto podmínek
Wie sind die Arbeitszeiten?	Jaká je pracovní doba?
Arbeiten Sie in Schichten?	Pracujete na směny?
Machen Sie Schichtarbeit?	Pracujete na směny?
Wo finde ich die Chefin, den Chef?	Kde najdu vedoucí, vedoucího?
Könnte ich mit der Chefin, mit dem Chef sprechen?	Mohla bych mluvit s vedoucí, s vedoucím?
der Lebenslauf (-s, Lebensläufe)	životopis

Wir fragen nach dem Weg

der Friseursalon (-s, -s)
 der Kosmetiksalon (-s, -s)
 der Schönheitssalon (-s, -s)
 Wo ist ein Friseursalon
 (Kosmetiksalon,
 Schönheitssalon)?
 Wo gibt es hier einen
 Friseursalon?
 Wo finde ich einen Friseursalon?
 Hier gibt es keinen.
 In der Steinstraße.
 am Schaldaplatz,
 dort hinten, vorne
 Gehen Sie geradeaus.
 Fahren Sie lieber mit dem Bus,
 mit der Straßenbahn.
 Gibt es hier in der Nähe
 einen Friseursalon?

Ptáme se na cestu

kadeřnictví
 kosmetický salón, kosmetika
 salón krásy
 Kde je kadeřnictví
 (kosmetický salón,
 salón krásy)?
 Kde je tady nějaké kadeřnictví?
 Kde najdu nějaké kadeřnictví?
 Zde žádné není.
 V Kamenné ulici.
 na Šaldově náměstí,
 tam vzadu, vpředu
 Jděte rovně.
 Jeďte raději autobusem,
 tramvají.
 Je zde v blízkosti
 kadeřnictví?

ČÁST II

Odborné texty

Gespräch in einem Schönheitssalon

Lesen Sie folgendes Gespräch und üben Sie es zu zweit.

Kosmetikerin: „Guten Tag, haben Sie einen Wunsch?
(Was wünschen Sie, bitte?)“

Kundin: „Guten Tag, ich möchte meine Haut verschönern lassen.
Was bieten Sie alles an?“

Kosmetikerin: „Ich kann Ihnen diese Dienste anbieten:

Hautreinigung,

Augenbrauenkorrektion,

Augenbrauen-und Wimpernfärben,

Oberlippenhaardepilation,

Gesichts-und Dekolleté-Massage.

Ich kann Sie auch schminken.“

Kundin: „Das passt mir. Aber die Augenbrauen bitte nur natürlich, nicht markant korrigieren.“

Kosmetikerin: „Legen Sie hier bitte ab und legen Sie sich auf die Liege.
Sind Sie auf etwas allergisch?“

Kundin: „Nein, alles ist in Ordnung. Und machen Sie auch Maniküre?“

Kosmetikerin: „Ja. Wünschen Sie auch eine Handpflege?“

Kundin: „Ja, das wäre schön.“

Rozhovor v salónu krásy

Přečtěte si následující rozhovor a procvičte si ho ve dvojicích.

Kosmetička: „Dobrý den, máte nějaké přání?
(Co si přejete, prosím?)“

Zákaznice: „Dobrý den, chtěla bych ošetřit pleť.
Co všechno nabízíte?“

Kosmetička: „Mohu vám nabídnout tyto služby:

čištění pleti,

úpravu obočí,

barvení obočí a řas,

depilaci chloupků nad horním rtem,

masáž obličeje a dekoltu.

Mohu vás také nalíčit.“

Zákaznice: „To se mi hodí. Ale obočí, prosím, opravit pouze přirozeně,
ne výrazně.“

Kosmetička: „Zde si odložte a položte se na lehátko. Jste na něco
alergická?“

Zákaznice: „Ne, vše je v pořádku. A děláte také manikúru?“

Kosmetička: „Ano, přejete si také ošetřit ruce?“

Zákaznice: „Ano, to bych ráda.“

Haut

Die Haut ist ein wichtiges Körperorgan. Sie bedeckt fast unseren ganzen Körper.

Die Haut hat viele Funktionen:

1. Sie schützt vor mechanischen und chemischen Einwirkungen.
2. Sie schützt vor Schadstoffen aus der Luft.
3. Sie schützt vor Sonnenstrahlen.
4. Sie schützt vor Bakterien und Viren.
5. Sie speichert Flüssigkeit und Fett.
6. Sie reguliert die Körpertemperatur.

In der Haut sind viele Rezeptoren, Nervenbahnen, Schweißdrüsen, Blutgefäße, Talgdrüsen, Pigmentzellen. Aus der Haut wachsen Körperhaare, Haare, Wimpern, Augenbrauen und Nägel.

Eine wichtige Aufgabe der Haut hat ihr Säureschutzmantel. Sein pH-Wert liegt zwischen 5 und 6. Er ist etwas sauer. Beim Waschen kann der Schutzmantel zerstört werden.

Deshalb müssen wir beim Waschen auf sparsame Verwendung von Seifen achten und vor allem hautneutrale Shampoos, Spülmittel, Haarfärbemittel und schwache Welllösungen verwenden. Bei dieser Arbeit sollten wir unsere Hände schützen und nach der Arbeit eine Handpflegecreme auftragen.

Kůže

Kůže je důležitý tělesný orgán. Pokrývá téměř celé naše tělo.

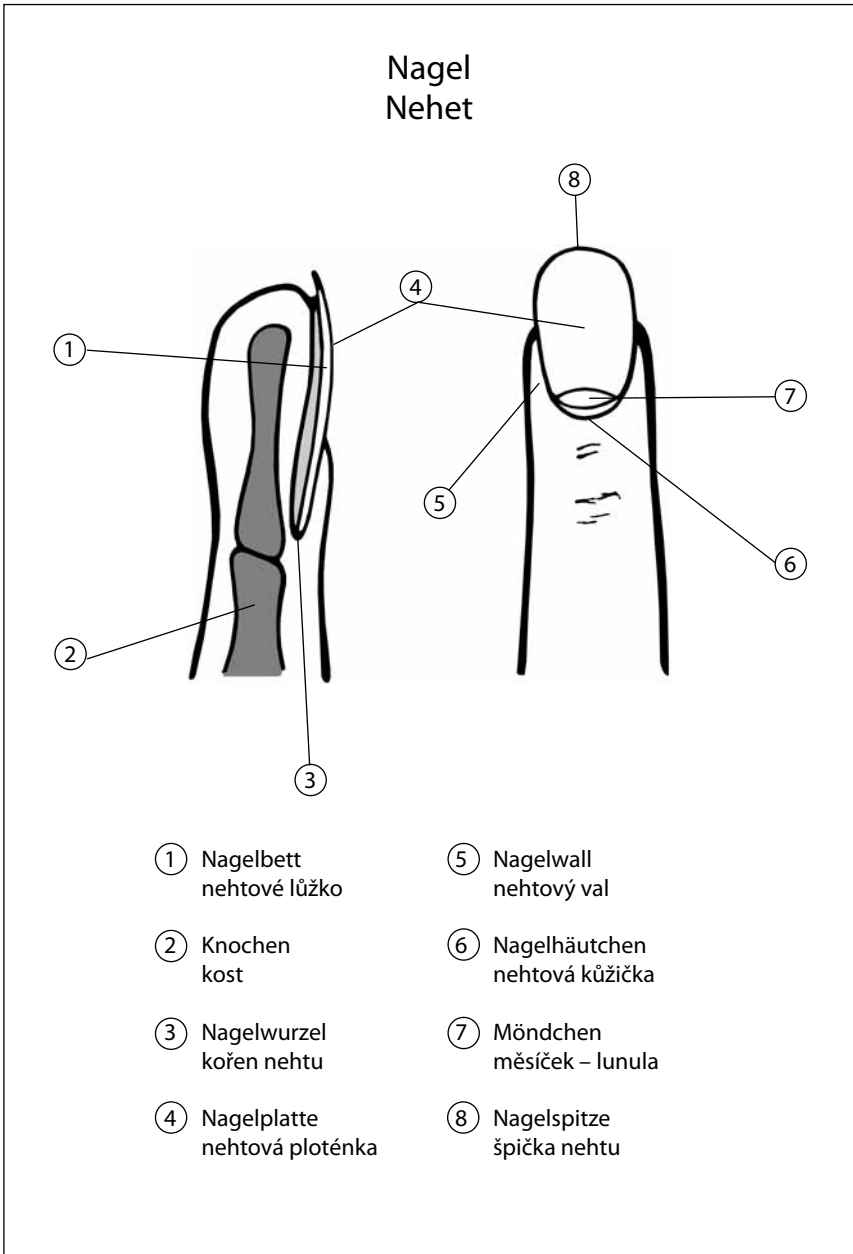
Kůže má mnoho funkcí:

1. Chrání před mechanickými a chemickými vlivy.
2. Chrání před škodlivinami z ovzduší.
3. Chrání před slunečními paprsky.
4. Chrání před bakteriemi a viry.
5. Ukládá vlhkost a tuk.
6. Reguluje tělesnou teplotu.

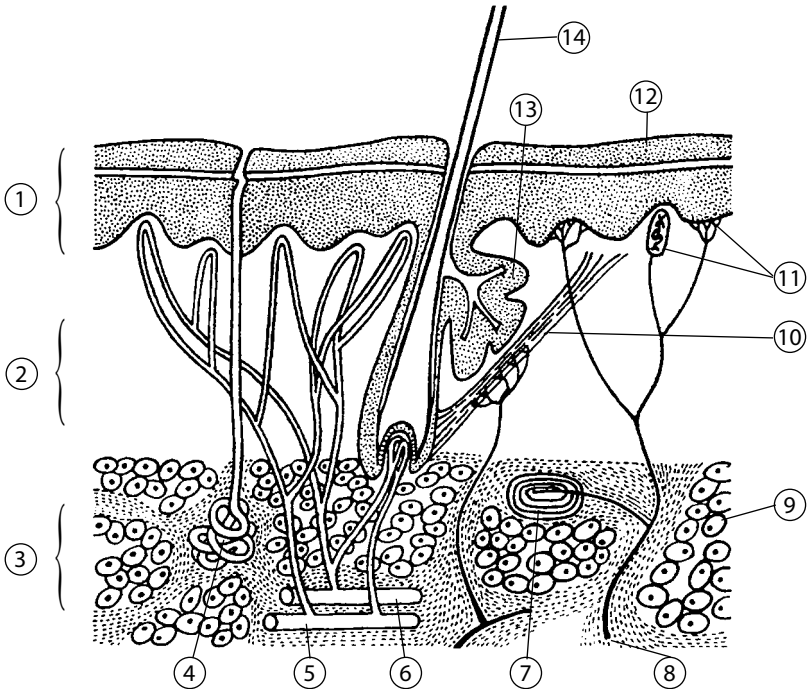
V kůži je mnoho receptorů, nervových drah, potních žláz, žil, mazových žláz a pigmentových buněk. Z kůže vyrůstají chlupy, vlasy, řasy, obočí, nehty.

Důležitou úlohu pokožky má její kyselý ochranný plášť. Jeho pH-faktor leží mezi 5 a 6. Je mírně kyselý. Při mytí se tento ochranný plášť může zničit.

Proto musíme při mytí dbát na úsporné používání mýdla a především používat na kůži neutrální šampóny, kondicionéry, barvicí prostředky a slabé prostředky na trvalou. Při této práci bychom si měli ruce chránit a po práci bychom si na ně měli nanést krém .



Aufbau der Haut Stavba kůže



- | | | |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|
| ① Oberhaut
pokožka | ⑥ Vene
žila | ⑪ Hautrezeptoren
kožní receptory |
| ② Lederhaut
škára | ⑦ Pacini-Körperchen
Paciniho tělísko | ⑫ Hornschicht
zrohovatělá vrstva |
| ③ Unterhaut
podkožní vazivo | ⑧ Sinnensnerv
smyslový nerv | ⑬ Talgdrüse
mazová žláza |
| ④ Schweißdrüse
potní žláza | ⑨ Fettzellen
tukové buňky | ⑭ Haar
vlas |
| ⑤ Arterie
tepna | ⑩ glatter Muskel
hladký sval | |

Die Hautschichten

1. die Oberhaut (Epidermis)
2. die Lederhaut (Cutis oder Dermis)
3. die Unterhaut (Subcutis)

Diese Schichten haben verschiedene Funktionen. Für das Aussehen eines Menschen ist die Oberhaut besonders wichtig. Ihr Aussehen kann man durch kosmetische Präparate beeinflussen. Die Oberhaut schützt vor den schädlichen UV-Strahlen. Extrem empfindlich ist sehr helle Haut, die wenig Melanin enthält. Das Melanin gibt der Haut ihre Eigenfarbe.

In der Lederhaut befinden sich Haare.

Auf dem menschlichen Kopf wachsen durchschnittlich rund 100 000 Haare, das bedeutet 120 Haare pro cm².

Störungen der Kopfhaut

Wenn die Oberhaut gestört ist, können Schuppen entstehen. Es gibt viele Ursachen für Schuppen. Z.B. Entzündungen, Stress, Geschlechtshormone, falsche Ernährung, trockene Luft im Zimmer, Föhnen mit sehr heißer Luft, häufiges Waschen mit Shampoos.

Die Schuppenmikroorganismen, vor allem Pilze, bilden ideale Bedingungen für Kopfhautkrankheiten wie Juckreiz und Entzündungen.

Dann behandeln wir die Kopfhaut mit Antischuppen-Shampoos, mit Kopfhautwasser gegen Schuppen, mit Masken, mit Peeling.

Fragen:

1. *Welche wichtigen Funktionen hat die Haut?*
2. *Warum ist das Melanin für die Haut wichtig?*
3. *Wie viele Haare hat man durchschnittlich?*
4. *Welche Störungen der Haut kennen Sie?*
5. *Wie sollten Friseurinnen und Friseure die kranke Kopfhaut behandeln?*

Vrstvy kůže

1. Pokožka (epidermis)
2. Škára (cutis nebo dermis)
3. Podkoží (subcutis)

Tyto vrstvy mají různé funkce. Pro vzhled člověka je obzvláště důležitá pokožka. Její vzhled je možné ovlivnit kosmetickými prostředky. Pokožka chrání před škodlivými UV-paprsky. Extrémně citlivá je velmi světlá pleť, která obsahuje málo melaninu. Melanin dává pokožce její vlastní barvu.

Ve škáře se nacházejí vlasy.

Na lidské hlavě roste průměrně kolem 100 000 vlasů, to znamená 120 vlasů na cm².

Poškození pokožky hlavy

Pokud je poškozena pokožka, mohou vzniknout lupy. Je mnoho příčin vzniku lupů. Např. záněty, stres, pohlavní hormony, špatná strava, suchý vzduch v místnosti, fénování velmi horkým vzduchem, časté mytí šampóny.

Mikroorganismy lupů, především plísně, tvoří ideální podmínky pro nemoci pokožky hlavy, jako svědění a záněty.

Potom ošetřujeme vlasovou pokožku šampóny proti lupům, vlasovou vodou proti lupům, maskami, peelingem.

Otázky:

1. *Jaké důležité funkce má kůže?*
2. *Proč je melanin pro pokožku důležitý?*
3. *Kolik má člověk v průměru vlasů?*
4. *Jaká znáte poškození kůže?*
5. *Jak by měly kadeřnice a kadeřníci ošetřovat pokožku hlavy?*